

Kaligayahan ng bata

こ
子どもの
しあわせ



Gabay tungkol sa "Child Consultation Center"

じどうそうだんじょ あんない
『児童相談所』のご案内

Huwag mamroblema nang mag-isa. Magtanong nang walang alinlangan.

ひとり なや きがる き
一人で悩まず、お気軽に聞いてください

Tutugon kami sa iba't ibang konsultasyon tungkol sa bata

子どもに関するさまざまな相談に応じます

Halimbawa, sa mga may ganitong problema. . .

たとえば、こんなことで悩んでいる方

Nababalisa tungkol sa **pagpapalaki ng bata**

子育てが不安

Hindi mapalaki ang bata sa sariling **tahanan**

子どもを家庭で育てられない

Inaabuso ang bata

子どもが虐待されている

Mabagal ang **pag-unlad** at pagtutong magsalita

発達や言葉がおくれている

Ayaw pumasok sa **paaralan**

学校に行きたくない

Hindi kaya **delingkwente** . . . ?

非行では . . . ?

★ Oras ng konsultasyon

Mula Lunes hanggang Biyernes

8:30 ng umaga hanggang 5:15 ng hapon

* Fechado aos sábados, domingos e feriados.

★ 相談受付時間

月～金曜日 午前8時30分～午後5時15分

* 土・日曜日・祝日は休みです。

★ Walang bayad ang konsultasyon o pagsusuri.

★ 相談や検査の費用は、0円です。

★ Iingatan ang inyong privacy.

★ 秘密は守ります。

★ Walang interpreter.

★ 通訳人はいません。



Ang mga inihahandog naming tulong:

えんじょ おこな
このような援助を行います

Grupo ng mga dalubhasa ang tutugon sa konsultasyon

せんもん く そうだん おう
専門のスタッフがチームを組んで相談に応じます

■ Pagtanggap ng mga konsultasyon

Pakikinggan ang kuwento ng bata o pamilya at tutulongang lutasin ang mga problema.

Ayon sa nilalaman ng konsultasyon, susuriin ang pag-unlad o katangian ng bata at patuloy na susuportahan ng mga dalubhasa.

そうだん う

■ 相談を受けます

こ かぞく ばなし き なや こま いっしょ かいけつ
子どもや家族から話を聞いて、悩みや困っていることを一緒に解決します。

そうだんないよう おう こ ばつたつ とくせい かくにん せんもんしよくいん けいぞくてき しえん
また、相談内容に応じて、子どもの発達や特性を確認しながら、専門職員が継続的に支援します。

■ Pakikipagtulungan sa mga kaugnay na organisasyon

Ayon sa nilalaman ng konsultasyon, magpapakilala ng mga dalubhasang organisasyon.

Lulutasin ang problema sa tulong ng iba't ibang organisasyon.

かんけいきかん れんけい

■ 関係機関と連携します

そうだんないよう おう せんもんてき きかん しょうかい
相談内容に応じて、専門的な機関を紹介します。

たまかん れんけい もんだい かいけつ
また、他機関と連携して、問題を解決します。

■ Pagkukop ng bata

Kung kinakailangan, pansamantalang kukupkupin ang bata.

Kung hindi maaaring alagaan ang anak sa sariling tahanan o kailangan ng paggamot ng dalubhasa, ipapakupkop siya sa child welfare facility o foster home.

こ あず

■ 子どもを預かります

じじょう こ ちどもを いちじほご
事情により子どもを一時保護します。

また、かてい そだ せんもんてき ちりよう ひつよう じどうふくししせつ さとおやかてい あず
また、家庭で育てられない、専門的な治療が必要なときは、児童福祉施設や里親家庭が預かります。

Mga lugar para sa konsultasyon tungkol sa bata

● Gabay ●

じどうそうだんじょ
児童相談所

● あんない ●

・ Chuo Child Consultation Center

ちゅうおうじどうそうだんじょ

・ 中央児童相談所

Address: 3119 Kameino, Fujisawa City

TEL 0466-84-1600

じゅうしょ ふじさわしかめいのぼん
住所 藤沢市亀井野3119番

・ Hiratsuka Child Consultation Center

ひらつかじどうそうだんじょ

・ 平塚児童相談所

Address: 3-1-6 Nakahara, Hiratsuka City

TEL 0463-73-6888

じゅうしょ ひらつかしなかはら
住所 平塚市中原3-1-6

・ Kamakura/Miura Region Child Consultation Center

かまくらみうらいちきじどうそうだんじょ

・ 鎌倉三浦地域児童相談所

Address: 1-4-7 Hinodecho, Yokosuka City

TEL 046-828-7050

じゅうしょ よこすかしひでちよう
住所 横須賀市日の出町1-4-7

・ Odawara Child Consultation Center

おだわらじどうそうだんじょ

・ 小田原児童相談所

Address: 350-1 Ogikubo, Odawara City

TEL 0465-32-8000

じゅうしょ おだわらしおぎくぼ
住所 小田原市荻窪350-1

・ Atsugi Child Consultation Center

あつぎじどうそうだんじょ

・ 厚木児童相談所

Address: 2-3-1 Mizuhiki, Atsugi City

TEL 046-224-1111

じゅうしょ あつぎしみずひき
住所 厚木市水引2-3-1